



ضاد کے پڑھنے کا بہترین طریقہ

نعم الزاد لرؤم الضاد

۱۳۱۵ھ



تصنیف لطیف

اعلیٰ حضرت، مجدد امام احمد رضا

ALAHAZRAT NETWORK

اعلیٰ حضرت نیٹ ورک

www.alahazratnetwork.org

رسالہ نعم الزاد لروم الضاد (ضاد کے پڑھنے کا بہترین طریقہ)

بسم الله الرحمن الرحيم
 مسئلہ ۲۲۱ از ریاست رام پور محلہ کنڈہ متصل مسجد میاں گاماں مرسلہ مولوی محمد عیسیٰ صاحب
 ۲۴ شوال محرم ۱۳۱۵ھ

علمائے شرع متین اس بارے میں کیا فرماتے ہیں کہ
 غیر المغضوب علیہم ولا الضالین کے پڑھنے
 میں کچھ لوگوں کا اختلاف ہے اکثر رسائل اور فتاویٰ
 اس بارے میں مختلف ہیں بعض لوگ توارث بین الناس
 (معمول) کو دلیل بناتے ہوئے ضاد کو دال کے ساتھ
 پڑھنے کا کہتے ہیں اور بعض اسے ظا اور زا کے ساتھ
 تبدیل کے قائل ہیں اور آواز میں مشابہ ہونے کی
 دلیل پیش کرتے ہیں قاری عبد الرحمان مرحوم پانی پتی نے
 کہا کہ رسائل اور فتاویٰ میں اس بارے میں خلاصہ
 تحقیق یوں بیان کیا گیا ہے کہ ضاد کی جگہ دال یا کوئی

چھ مے فرمایند علمائے دین و مفتیان شرع متین دیریں
 باب کہ درقرأت غیر المغضوب علیہم ولا الضالین
 در چند اشخاص نزاع ہے مانند اکثر رسائل و فتاویٰ دیریں
 باب مختلف ہستند بعض خواندن ضاد را بدال توارث
 بین الناس دلیل ہے آرند و بعض برائے تبدیل ظا و
 ز انشاء بصوت دلیل ہے گردانند و قاری عبد الرحمان مرحوم
 پانی پتی در رسائل و فتاویٰ خلاصہ تحقیق یہی فرمایند کہ
 اند کہ بجائے ضاد دال یا حرفے خواندن محض غلط است
 ہر حرف خصوصاً ضاد را از مخارج خود مع صفاتش ادا کردن
 بر ہر شخص واجب است و دیریں ہنگام شور و شغب

بعض خواص و عوام سند خواندن دال از شرح کبیر بیان
کرده اند از استماعش در چند امور غلطان واقع گردید ترصد
از علمائے ماہرین و معتبرین کہ از جواب رافع غلطان احقاق
حق و ابطال باطل فرمایند اجرکم اللہ تعالیٰ فی
الداہرین امر ہے چند موجب اشتباہ و غلطان مخصوص
ادائے ضاد شبیہ بدال مہملہ یا ظا مجہ در یافت طلب
از علمائے دین۔

اور حرف پڑھنا محض غلط ہے، ہر حرف خصوصاً ضاد کو
ایسے مخرج سے اس کی صفات کے ساتھ ادا کرنا
ہر شخص پر لازم ہے، اس معاملہ میں بڑا اختلاف اور
شور ہے بعض خواص و عوام اسے دال پڑھنے پر
شرح کبیر سے سند ذکر کرتے ہیں، اس معاملہ میں چند
امور سے غلطان واقع ہو رہا ہے ماہرین شریعت اپنے
جواب سے انہیں رفع کریں تاکہ حق ثابت ہو اور باطل کا
بطلان ہو جائے، اللہ تعالیٰ و اہلین میں تجھے اجر سے نوازے، ضاد کو دال یا ظا پڑھنے کی صورت میں جن امور
میں اشتباہ و غلطان واقع ہو رہا ہے وہ علماء سے دریافت طلب ہیں (وہ یہ ہیں)۔

اول فصل زلۃ قاری کہ در کتب فقہ علیہ
ذیل حکم قرأت فی الصلوۃ موضوع شدہ آیا حکم مسائل
آں مخصوص بہاں صورت است کہ از قاری بلا قصد و
ارادہ حرفے بجائے حرفے فجاءۃً بر زبان جاری شدہ
باشد یا علی العموم است قاری و تالی بالقصد و
ارادہ حرفے بجائے حرفے خواندہ باشد بر تقدیر تسلیم
شق عموم ہر گاہ حکم قرأت بالا ارادہ نوشتہ شدہ باشد
معنون کردن فصل بزلفۃ القاری چسبست حالانکہ
در زلفۃ کہ معرب لغزش است ارادہ مفقود است۔

اول کتب فقہ میں نماز کی قرأت کے ضمن میں
”زلۃ القاری“ (قاری کا پھسلنا) کی جو فصل قائم کی گئی ہے
اس کے مسائل کا حکم صرف اسی صورت کے ساتھ
مخصوص ہے جب قاری سے بلا قصد و ارادہ ایک حرف
کی جگہ دوسرا حرف اچانک زبان پر جاری ہو جائے
یا حکم عام ہے خواہ قاری اور تلاوت کرنے والا عمدتاً
اور قصد کسی حرف کی جگہ دوسرا حرف پڑھ دے اگر
عموم حکم والی (شق) تسلیم کر لی جائے تو جب اس میں قصد
قرأت کا حکم بھی تحریر ہوا ہے تو پھر اس فصل کا عنوان
زلۃ القاری کیوں رکھا گیا، حالانکہ لفظ زلفۃ لغزش سے عرب
ہے جس میں قصد و ارادہ مفقود ہوتا ہے۔

دوم در صورت عموم صرف بر اتحاد
مخرج و تشابہ صورت عموم و سہولت ادا اکتفا کردہ
خواہ شد یا لحاظ معنی ہم داشتہ خواہ شد و
بصورت تبدیل معنی و فساد آں حکم فساد نماز دادہ
خواہ شد و دریں صورت کسیکہ در ابدال ضاد

دوم عموم کی صورت میں صرف اتحاد مخرج یا
قرب مخرج اور تشابہ کی صورت میں عام و آسان
ادائیگی پر اکتفا کر لیا جائے گا یا معنی کا بھی خیال رکھنا
ضروری ہے اور بصورت تبدیل معنی و فساد حکم فساد
نماز کا ہوگا اس صورت میں جو شخص ضاد کو ذال سے

بذل توارث بین الناس را مطلقاً دلیل گردانیدہ توجیہ صحت
قولش چہ خواہد شد۔

سوم چنانکہ صاحب غنیۃ المستملی شرح غنیہ
در فصل زلۃ قاری بمقام حکم ابدال حرفے بحر فے مدار
بر صحت و فساد معنی داشتہ بصورتیکہ معنی صحیح از بدل می شود
حکم صحت نماز نگاشستہ و چنانکہ از بدل فساد معنی شدہ
حکم فساد نماز داده ہمیں حکم در ابدال ضاد بدل مہملہ ہم
جاری خواہد ماند و بہر جا کہ ضاد بدل مہملہ فساد معنی لازم
است حکم فساد نماز داده خواہد شد یا نہ اگر شقی اول
مسلم است پس ابدال ضاد بدل مہملہ و بصورت دال
خواندن عموماً و مطلقاً چگونہ صحیح خواہد شد و اگر شقی ثانی
است مخصص آن و موجب تخصیص کلام دلیل است۔

کو دال سے بدل کر دال کی آواز میں پڑھنا عموماً و مطلقاً کیسے صحیح ہوگا اور اگر دوسری شقی ہے تو اس کا مخصص
اور موجب تخصیص کون ہے؟

چہارم کسیکہ از عبارت شرح کبیر
ولا الضالین بالنظار المعجۃ والہال المہملہ لا تفسد
خواندن دال بجائے ضاد بدون لحاظ تخالف و تبعاً معنی
علی العموم قیاس کردہ قیاس فساد خواہد شد یا نہ زیرا
کہ ویریں آیت کریمہ ھل ندلکم علی سراج الہ صاحب
شرح کبیر از بدل قرب معنی ثابت کردہ و حکم صحت نماز
داده و ممکن است کہ بدیگر مقام از ابدال ضاد بدل
فساد معنی شود معنی آن خواہد شد تباہ شوند یا در
”اکواب موضوعہ کہ معنی بہ ترتیب چیدہ شدہ است
ہر گاہ مودعہ خواندہ شود معنی آن پدر و دکرہ شدہ
خواہد شد کہ مشعر بر انقطاع آن است علی ہذا بسیار

بدل کر پڑھنے پر مطلقاً لوگوں کے معمول کو دلیل بناتا ہے
اس کے قول کی صحت کی توجیہ کیسے ہوگی؟

سوم جس طرح حنا غنیۃ المستملی نے شرح غنیہ کی
فصل زلۃ القاری میں ایک حرف کو دوسرے حرف
سے بدلنے کی صورت میں مدار معنی کی صحت و فساد پر
رکھا ہے تو جس صورت میں تبدیلی حرف کے باوجود معنی
درست ہوگا نماز کی صحت کا حکم دیا جائے گا اور جہاں
تبدیلی حرف کی وجہ سے معنی فاسد ہوگا وہاں نماز کے
فساد ہونے کا حکم جاری ہوگا اور جب ضاد کو دال
پڑھا جائے تو پھر بھی یہی حکم جاری ہوگا جہاں ضاد کو
دال پڑھنے سے فساد معنی لازم آئے وہاں نماز کے فساد کا
حکم جاری ہوگا یا نہیں؟ اگر شقی اول مسلم ہے تو ضاد
کی صحیح ہوگا اور اگر دوسری شقی ہے تو اس کا مخصص

چہارم جس شخص نے شرح کبیر کی عبارت
ولا الضالین بالنظار المعجۃ والہال المہملہ لا تفسد
سے ضا کی جگہ دال پڑھنا بغیر لحاظ مخالفت تبعاً معنی علی العموم
قیاس کیا ہے وہ قیاس فساد ہے یا نہیں؟ کیونکہ
آیت کریمہ ھل ندلکم علی سراج الہ میں صاحب
شرح کبیر نے تبدیلی سے قرب معنی ثابت کیا ہے اور
صحت نماز کا حکم دیا ہے اور ممکن ہے کہ دوسرے
مقام پر ضاد کو دال سے بدلنے سے فساد معنی لازم
آئے اور اس کا معنی یہ ہوگا کہ وہ تباہ ہو گئے، یا
”اکواب موضوعہ میں اس کا معنی ہے وہ برتن جو ترتیب سے
رکھے گئے ہوں، اگر اسے مودعہ پڑھا جائے جس کا

معنی یہ بنے گا رخصت کیا ہوا، یہ معنی دہ ہے جو اس کے انقطاع کی طرف مشعر ہے علیٰ ہذا التیاس بہت سی آیات قرآنی ہیں جن کا حال بہ صاحب مطالعہ اور بانہر شخص سے مخفی نہیں ہیں پس اس صورت میں یقیناً نماز کے فساد کا حکم ہی دیا جائے گا جب فساد کو ظاہر اور ال سے بدل کر پڑھنے میں نماز کی صحت و فساد کے حکم کا مدار: دو صاحب شرح کبیر کی تحریر کے مطابق صحت معنی و فساد معنی کی تبدیلی پر ہے، تو پھر عموم بلوی کی بنیاد پر عوام کے حق میں عدم فساد نماز کا قول جس کی وجہ یہ ہے کہ صحت لفظ اور تبدیلی معنی کا فرق عوام نہیں کر سکتے اسی طرح خواص جو ہر قسم کا فرق کر سکتے ہیں تو کیا ان پر بھی یہ حکم جاری ہو گا یا نہ؟

چہ پنجم جب امام جزری کی تمہیدی عبارت، شیخ الاسلام زکریا انصاری کی شرح مقدمہ جزری اور شرح ملا علی قاری میں ہے کہ لوگوں کی زبانیں ضاد کی ادائیگی میں مختلف ہیں بعض ظا، بعض دال، بعض ذال اور بعض اسے ز کی بودے کر پڑھتے ہیں اور یہ تمام حضرات قرار عرب میں شمار ہوتے ہیں اس صورت میں ضاد کو دال مہملہ پڑھنے پر توارث کا دعویٰ کیسے تسلیم کیا جاسکتا ہے؟ بینوا تو جروا۔

آیات ہستند کہ حالش بر متفقش خیر پوشیدہ نخواہد ماند پس در آن صورت لامحالہ حکم فساد نماز داده خواهد شد و ہر گاہ مدار حکم صحت و فساد نماز بصورت ابدال ضاد بظاہر دال خود حسب تخریر صاحب شرح کبیر بر صحت و فساد معنی بدل شدہ چگونہ قیاس نہ کور بسبیل عموم بلوی بخصوص عدم فساد صلاۃ چنانکہ در حق عوام است کہ بیچ امتیاز در صحت لفظ و فرق معنی نمیدارند ہمیناں در حق خواص کہ امتیاز ہر گونہ دارند جاری خواهد شد یا نہ۔

یہ ہے کہ صحت لفظ اور تبدیلی معنی کا فرق عوام نہیں کر سکتے اسی طرح خواص جو ہر قسم کا فرق کر سکتے ہیں تو کیا ان پر بھی یہ حکم جاری ہو گا یا نہ؟

چہ پنجم ہر گاہ از عبارت تمہید جزری و شرح شیخ الاسلام زکریا انصاری بر مقدمہ جزری و امام از شرح ملا علی قاری بر آن ثابت است کہ السنہ تاس ادا ضاد مختلف است بعض ظا، بعض دال مہملہ و بعض ذال معجمہ و بعض با شام زائے معجمہ خوانند و این ہمہ حضرات از قراء عرب معدودند و در صورت دعویٰ توارث ادائے ضاد بصوت دال مہملہ چگونہ قابل تسلیم خواهد شد۔ بینوا تو جروا۔

الجواب

بسم الله الرحمن الرحيم

تمام حمد اللہ کے لئے جس نے اپنے نبی پر ص (قرآن عظیم روشن عربی زبان میں) نازل کیا اور صلوٰۃ و سلام اس ذات پر جس نے ص کو فصیح زبان سے ادا کیا (قرآن کی تلاوت سب سے اعلیٰ فرمائی) اور آپ کی آل و

الحمد لله الذي انزل على نبيه ص والصلاة والسلام على اقصحه من نطق بص و على اله وصحبه الذين اقتدوه وهو لسفرا الحق ناد صلى الله تعالى وبارك وسلم عليه و

اعجاب بہ جنہوں نے آپ کی اقتداء کی جبکہ وہ سفر
اتر تے پہلے سامان ہیں۔ اللہ جل جلالہ رحمتیں، برکتیں
در سلامتی آپ پر اور ان سب پر نازل فرمائے اور
نیرارہ کرے، قرآن عظیم روشن عربی زبان میں اللہ عز وجل
نے اپنے عربی قریشی نبی صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل فرمایا
اور اس کی تلاوت و سماعت اور اس سے استفادہ و
نفع کیلئے اللہ تعالیٰ نے اپنی صفت کریمہ قدیمہ کو حرف و
تجلی اصوات کا لباس پہنا کر اپنے بندوں کو غنایت فرمایا
نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے صحابہ تک قرآن پاک کو اسی
طرح پہنچا دیا جس طرح وہ نازل ہوا تھا صحابہ نے تابعین تک
تابعین کے شیخ تابعین تک اور اسی طرح ہر فرد اور ہر طبقہ میں تک پہنچا دیا
ہر حرکت ہر صفت اور ہیئت تو اتر کے اعلیٰ درجہ کے
ساتھ ہم کو منقول ہے کہ اس سے بڑھ کر تو اتر کا تصور
بھی نہیں ہو سکتا، حمد ہے اللہ کے لئے جو بلند
بزرگی والا ہے اسی سے متعلق اللہ تعالیٰ کا ارشاد
گرامی ہے: "بلاشبہ ہم نے اس ذکر کو نازل کیا ہے
اور ہم ہی اس کے محافظ ہیں" الحمد للہ قرآن مجید کے
کلمات میں سے کسی ایک کلمہ کے بارے میں بھی ہرگز
کسی قسم کا وہم نہیں کیا جاسکتا کہ شاید الحمد کی جگہ
الشکر نازل ہوا تھا، اسی طرح اللہ تعالیٰ کا شکر ہے
کہ قرآن کے کسی حرف کے بارے میں کوئی شک
تردد نہیں کہ شاید الف لام کی جگہ تعریف کے لئے میم
نازل ہوا تھا، جس طرح میں قطعی یقین ہے کہ "ع" "ق"

عالیہ و نداد حق جل و علا و تبارک و تعالیٰ قرآن عظیم
بلسان عربی بمبین بر نبی عربی قرشی صلی
اللہ تعالیٰ علیہ وسلم فرستاد و برائے تلاوت و
استماع و استفادہ و انتفاع عباد آں صفت کریمہ
قدیمہ خود را بکسوت حروف و اصوات تجلی داد سید عالم
صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کما انزل الیہ بصحابت کرام سانیہ
و صحابہ تابعین و تابعین بہ تبع و پیچھا قرآن بفترا
و طبقہ فطبقہ ہر ہر حرف و حرکت و صفت و ہیئت
براقصہ غایات تو اتر کے مافوق آن متصور نیست بما
رسید و الحمد للہ العلی المجید و ذلک قولہ تعالیٰ انا
نحوت نزلنا الذکر و انا لہ لحفظونہ
بس بحمد اللہ چنانکہ در ہر کلمہ از کلمات کریمہ اش
اصلا محل تو ہے نیست کہ شاید بکلمہ الحمد الشکر
نازل شدہ باشد پیچھا بہمت مولیٰ عز وجل
در ہر حرفی از حروف طیبہ اش زہار بجائے ترددے
نیست کہ شاید بحمل لام تعریف میم تعریف ہووہ باشد پس
بہنجیکہ یقین قاطع میدانیم کہ اوع و ق در زبان عربی
جدا گانہ است و در قرآن عظیم الا و علا و فلا بر معانی
مختلف برہاں و جہت یقین جازم می شناسم کہ ض و ظ
و د نیز در لسان عرب سہ حرف متباین است و
در فرقان کریم ضل و ظ و دل بمد لولات متخالفہ پس
ض را ظ یا د خواندن بعینہ بہاں مانند کہ کسے "ا" را
ع یا ف خواند ادا و عاے توارث در اداے د بجائے

ض منسخه است بس غلط و پر بیمزه - توارث
 اگر در علمائے معتمدین قرأت مقصود خود باطل و
 مردود و اگر در عوام ہند مراد ازیں چہ کشاد
 سکتات سورة فاتحہ از جہد یا سال در عامیاں
 رائج است و جملہ برائے توجیہ آنہا
 ہفت نام شیطان در وے تراشیدہ اند
 دلال ہرب کیونکہ کنس تعلیٰ بعلیٰ
 و بعض دیگر فرمودند مہما و مصہا ،
 و كذلك کانت ینبغی علیٰ مزعمہم
 شدت تحفظ ایشان بریں سکتات بیشتر و
 فرود تر از تحفظ بر واجبات اجماعیہ تجوید
 معینم ، و ہر کہ مراعات آنہاں نکند این
 نادانان اور از تجوید قرآن جاہل و غافل
 دانند فانظر کیف صابر فیہم
 المعروف منکر و المنکر
 معروف - ایں اختراعات باطلہ را
 حقیقت بیش از ان نیست کہ ان ہی
 الا اسماء سمیت موہا - علماء
 ای سکتات باطلہ را تصحیح کردہ اند و
 بطلان آنہا تصریح ، علامہ ابراہیم حلبی
 در غنیۃ المستمل فرماید قال فی فتاوی
 الحجة المصلی اذا بلغ فی
 الفاتحة ایاک نعبد و ایاک
 نستعین لا ینبغی ان یقف علی
 قوله ایاک ثم یقول نعبد

عربی زبان میں جدا جدا حروف ہیں اور قرآن میں الا ،
 علا اور فلا کے الگ الگ مختلف معانی ہیں ، اسی طرح ہم
 اس پر بھی جتنی یسین کہتے ہیں کہ ض ، ظ اور د زبان عرب
 میں آپس میں قبا ئن تین حروف ہیں اور فرقان عظیم میں
 ضل ، ظل او دل کے معانی مختلف اور قبا ئن ہیں پس
 ض کو بعینہ ظ یا د پڑھنا اسی طرح ہے جیسے کئی الف کو
 عین یا فا پڑھا کرے باقی اس توارث کا دعویٰ کہ
 ض کی جگہ دال ہے سخت غلط ہے کیونکہ اس توارث
 سے مراد قابل اعتماد قرآن کا مقصود ہو تو یہ از خود باطل و مردود
 ہے (وہ لوگ ایسی بات کیسے کر سکتے ہیں) ، اور اگر مراد
 عوام ہند کا توارث ہے تو اس سے مقصد کیسے حاصل
 ہو سکتا ہے ! عوام کا حال تو یہ ہے کہ صد ہا سال سے
 سورة فاتحہ میں صامتہ سکتے رائج ہیں اور جاہل ان
 کی توجیہ میں سات شیاطین کا نام لیتے ہیں دلالت
 کیو ، کنس ، کنس ، تعلیٰ ، بعلیٰ ، اور بعض ان دوناموں
 مہما اور مصر کا اضافہ کرتے ہیں انکے زعم پر انہیں کوئی مستند نظر آیا
 اپنے غلط ذم کے مطابق ان سکتات کا تحفظ تجوید اجماعی
 واجبات سے بڑھ کر کرتے ہیں ، اور جوان کی پابندی نہیں کرتا
 یہ سرفروغ اسے تجوید قرآن سے جاہل اور غافل قرار دیتے
 ہیں آغوش سے دیکھیں کیسے عوام کے ہاں معروف منکر اور
 منکر معروف بن چکا ہے - ان خرافات باطلہ کی کوئی
 حقیقت اس سے زیادہ نہیں کہ یہ ان کے خود ساختہ
 نام اور تصورات ہیں اہل علم نے ان باطل سکتوں کی
 سخت تصحیح کی ہے اور ان کے باطل ہونے کی تصریح کی ہے
 علامہ ابراہیم حلبی غنیۃ المستمل میں فرماتے ہیں فلو ان الجمع بین

وانما الاول والاخر ان يصل
اياك نعبد واياك نستعين انتهى
فلا اعتبار بمن يفعل ذلك
السكت من الجهال المتفقهين
بغير علم اهـ۔

کہ جب نمازی فاتحہ میں ایاک نعبد و ایاک نستعین پر
پہنچے تو وہ یہ نہ کرے کہ ایاک پر رک جائے پھر نعبد کہے
بلکہ اولیٰ اور اصح یہی ہے کہ ایاک نعبد و ایاک نستعین
کو متصل کر کے پڑھے انتہی اگر بعض جاہل ان پڑھ لوگ
بغیر کئی دلیل کے سکتہ کرتے ہیں تو ان کا ہرگز اعتبار
نہیں کیا جائے گا۔

علامہ علی قاری علیہ رحمۃ الباری درمنہ الفکر
بعد از عبارت فتاویٰ الحجۃ فرماید اقول و
ما اشتهر علی لسان بعض الجہلۃ
من القرات فی سورۃ
الفاتحۃ للشیطان کذا من
الاسماء فی مثل هذه التراکیب
من البناء فخطاء فاحش و
اطلاق قبیح ثم سکتهم عن نحو
دال الحمد وکاف ایاک و امثالها
غلط صریح علامہ محمد بن عمر بن حنبلہ
قرشی حنفی در رد ایس مزعوم رسالہ مستقلہ نوشت
کما ذکرہ کشف الظنوت فی ذکر
الرسائل۔ من فقیہ در عنقوان امر خود پیش از
وقوف بریں کلمات ایس سکتات باطلہ را البطلانی کریم
و منشأ اختراع آنها می دانم کہ اگر غرابت سخن مانع نبود
بقلم می سپردم علماء کہ اختلاف السنۃ ناس ادائن بیان فرمودہ اند

علامہ علی قاری علیہ الرحمۃ الباری منہ الفکر
میں فتاویٰ الحجۃ کی عبارت ذکر کرنے کے بعد کہتے ہیں
میں کہتا ہوں بعض جاہل لوگوں کی زبان پر یہ جو
مشہور ہے کہ قرآن کی سورۃ فاتحہ میں اس ترکیب سے
شیطان کے نام ہیں، یہ بات صریح غلط ہے اور اس کا
قبیح و اطلاق ہے، اور پھر ان کے سکتوں سے مراد
الحمد کی د اور ایاک کا کاف ہے اور ان کی مثل
دوسرے مقامات ہیں جو نہایت ہی غلط اور باطل
ہیں علامہ محمد بن عمر بن حنبلہ قرشی حنفی نے اس باطل
خیال کے رد میں ایک مستقل رسالہ لکھا جس کا ذکر
صاحب کشف الظنوت نے رسائل میں کیا ہے
فقیر نے اپنے ابتدائی دور میں علماء کے مذکورہ ارشاد
پر اطلاع نہ ہونے کے باوجود ان سکتوں کا رد کیا۔
اور ان خرافات کے منشاء سے بھی آگاہی حاصل ہے اگر
غرابت سخن مانع نہ ہوتی تو میں اسے احاطہ تحریر میں
ضرور لاتا۔ علماء رضاد کی ادائگی میں لوگوں کی مختلف

حاشا مراد نہ آنت کہ اس طریقی ادا قرار
عرب است بلکہ مقصود بیان غلط و خطائے عوام در
ادائے اس حرف و تنبیہ بر بطلان و تحذیر از آن است،
عبارت مولانا قاری در شرح مقدمہ حشریہ
زیر قول ماتن والضاد باستطالہ و مخرج میزمن
الظاہر و کلہما تجئ فی الظعن ظل ظہر عظم
الحفظ و یقظ و أنظر عظم ظہر اللفظ
چنان ست قد انفراد الضاد بالاستطالہ
حتی متصل بخروج اللام لہا فیہ من
قوة الجہر والاطباق والاستعلاء
ولیس فی الحروف ما یعسر علی اللسان
مثله وألسنة الناس فیہ مختلفہ فمنہم من
یخرجه ظا، ومنہم من یخرجه داکا مہملہ او
معجمہ ومنہم من یخرجه طاء
مہملہ کالمصریین ومنہم من
یشمہ ذالا ومنہم من یشیر بها
بالباء المعجمہ لکن لما کانت
تمییزہ عن الظاء مشکلا بالنسبۃ الی
غیرہ امر الناظم بتمییزہ عنہ نطقا ثم
بین ما جاء فی القرائات بالظاء لفظا ثم
اسی شدت تحفظ علما است بر تمایز حروف و
آنچنانکہ امام ناظم رحمہ اللہ تعالیٰ
کلمات و تہائیہ وارودہ بطائے معجمہ را ضبط

زبانوں کا جو تذکرہ کیا ہے اس سے مراد یہ ہرگز نہیں ہے
کہ قرابہ عرب کی ادائیگی کا یہ طریقہ ہے بلکہ اس
سے مقصود صرف اسی حرف کی ادائیگی کے بارے
میں عوام کی خطا اور غلطی کی نشان دہی کرنا ہے اور اس کے
بطلان پر تنبیہ اور اس کے پرہیز پر متوجہ کرنے کے لیے عبارت مآ علی قاری
شرح مقدمہ حشریہ میں ماتن کے اس قول "ضاد میں
استطالہ ہے اور اس کا مخرج ظا سے الگ ہے اور
ظا ان تمام میں ہے، ظمن، ظل، ظہر، عظم الحفظ و
ایقظ، انظر، عظم، ظہر اللفظ و کے تحت یہ سن کر ضاد
استطالہ میں منفرد ہے حتی کہ وہ لام کے مخرج کے ساتھ
متصل ہے کیونکہ اس میں قوت جہر، الطباق اور استعلاء
پا جاتا ہے اور حروف میں کوئی حرف ایسا نہیں جس
کی ادائیگی ضاد کی طرح مشکل ہو اس کی ادائیگی میں لوگوں کی
زبان مختلف ہے بعض اسے ظا اور بعض ڈال یا ذال کے مخرج
سے اور بعض ظا کے مخرج سے پڑھتے ہیں جیسے مصری
لوگ، اور بعض اسے ذال کی بودیتے ہیں بعض ظا سے
طا کر پڑھ دیتے ہیں لیکن چونکہ اس کا امتیاز دیگر
حروف کی نسبت ظا سے مشکل ہے اس لئے ناظم
(ماتن) نے صراحت اس سے متنازع کرنے کی بات کی،
پھر وہ مقامات بیان کئے جہاں قرآن مجید میں ظا و لفظ
استعمال ہوا ہے الخ یہ شدت حروف کے امتیاز
کے تحفظ پر علماء کے کاربند ہونے کے لئے ہے اور وہ
جو امام ناظم رحمہ اللہ تعالیٰ نے کلمات قرآنی ذکر کئے

فرمودہ تابدا نند کہ ایں حرف بقرا آن عظیم در ہمیں مواد است
 و آنچه غیر اینهاست ہمہ بضاد است همچنان فاضل
 ادیب حریری در مقام علیہ عامہ لغات عربیہ بظا
 رامضبوط نمود چنانکہ فرمود ایضا التانی عن
 الضاد والظاء ۴۰ لکیلا تفضله اللفاظ
 ان حفظ الظاء آت یغنیك فاسمعها
 استماع امری لد استیقاظ غیر طائفة
 فی مخارج هذه الحروف و فی
 ذلك حرج عظیم و الظاهر ان
 هذا مجمل ما فی جمیع الفتاوی
 باز فرمود ثم فی الخزانة ایضا لوقرا
 ولا الضالین بالظاء فسدت
 صلواته و علیہ اکثر التائمه منهم
 ابو مطیع و محمد بن مقاتل و محمد بن
 سلام و عبد اللہ بن الاثرہری و علی
 هذا القیاس فی جمیع القرآن و لوقرا
 بالظاء مکان الضاد تفسد صلواته الا
 فی قوله تعالی و ما هو علی الغیب بضنین
 بالظاء و الضاد فیہما قرأتان بیس
 چہ قدر نصوص روشن است کہ ایں تبدیلیا
 از کج مع زبانی ہائے کردیاں و ترکیباں و
 دہقانیاں کو فہرہ غیر ہم عوام و اعجام است و لهذا

ہیں جن میں ظا ہے تاکہ ہر کوئی جان لے کہ قرآن کریم
 میں ظا کے ساتھ یہی کلمات ہیں اور ان کے علاوہ
 میں ضاد ہے اسی طرح فاضل ادیب حریری نے
 مقام علیہ میں ظا کے الفاظ عربی ذکر کرتے ہوئے کہا
 جس جگہ کہلے ضاد اور ظا کے بارے میں پوچھنے
 والے تاکہ الفاظ میں خلط ملط نہ ہو، اگر تو ظا
 کے تمام مقامات محفوظ کرے تو بے نیاز ہو جائیگا
 پس اب تو انہیں غور سے سن جس طرح ایک بیدار
 آدمی سنتا ہے، ایک گروہ ان حروف کے فواج میں تغیر و
 تبدل کیا ہے اور اس میں حرج عظیم ہے اور ظاہر
 یہ ہے کہ تمام فتاوی کا اجمال یہی ہے، پھر فرمایا کہ
 خزانہ میں بھی ہے کہ اگر ولا الضالین میں ظا پڑھی
 تو نماز فاسد ہو جائے گی، اکثر التائمه اسی پر ہیں
 ان میں سے ابو مطیع، محمد بن مقاتل، محمد بن سلام
 عبد اللہ بن الاثرہری بھی ہیں اسی پر قیاس کرتے
 ہوئے کہا کہ تمام قرآن میں ضاد کی جگہ اگر ظا پڑھی
 تو نماز فاسد ہو جائے گی البتہ اللہ تعالیٰ کا
 قول و ما هو علی الغیب بضنین مستثنیٰ ہے کیونکہ
 اس میں ظا اور ضاد دونوں کے ساتھ دو قرأتیں آئی
 ہیں آپ نے دیکھا کہ کس قدر واضح تصریحات ہیں
 کہ یہ تبدیلی کرد، ترک اور کوفہ کے باویشین وغیرہ عام
 اور عجمی لوگوں کی زبانیں گڈ بڑھنے کی وجہ سے یہی وجہ کہ

اکثر علمائے متاخرین کہ در محل مشقت رو بہ تیسیر کردہ اند
 ایں ترخیص را ہم بحتی عامیاں مفقود و اشتند باز حکم
 جمہور ائمہ نظر کن کہ بریں ابدال ہنگام فساد معنی
 حکم بفساد نماز فرمودند وہیں است مذہب
 ائمہ ثلاثہ سیدنا الامام الاعظم و امام ابی یوسف و
 امام محمد رضی اللہ تعالیٰ عنہم اجمعین علی خلاف
 بینہم فی ما اذا کانت مشلہ فی
 القرأت اولاً کما فصلہ فی الغنیۃ
 با حسن تفصیل فاللہ یجزیہ الجزاء
 الجلیل در خانہ و خلاصہ و بزازیرہ و غنیہ و
 علیہ و خزائنہ المقتین و غیر ہا کتب معتدہ مذہب بکثر
 فروع ایں تبدیلیا است کہ دروے حکم بفساد نماز
 دادہ اند من شاء فلیدا جعھا فان فی
 نقلھا طولا کبیرا و خود علامہ قاری در شرح
 جزیریہ فرمود (وان تلاقی) اعی الضاد
 و انطاء (البیان) ای فی بیان کل منہما لانہما
 ولا یجوزن الا دغام لبعد مخرجہما
 قال الیمنی فلو قرأ بالادغام تفسد
 الصلاة وقال ابن المصنف و تبعہ
 الرومی و لیتحوز من عدم بیانہما
 فانه لو ابدل ضاد ابطاء او بالعکس
 بطلت صلاتہ لفساد المعنی و
 قال المصری فلو بدل ضاد ابطاء
 فی الفاتحة لم تصح قرأتہ
 بتلك الکلمة (ملخصاً) باز کلام ابن الہمام و کلام مذکور غنیہ

اکثر علمائے متاخرین جو مشقت کے مقام پر آسانی
 کی طرف گئے ہیں انہوں نے بھی اس رخصت کو عوام
 کے حق میں جائز رکھا ہے پھر جمہور ائمہ کا حکم دیکھو انہوں نے
 اس تبدیلی پر فساد معنی کے وقت فساد نماز کا حکم دیا ہے
 اور یہی مذہب ائمہ ثلاثہ سیدنا امام اعظم
 امام ابی یوسف اور امام محمد رضی اللہ تعالیٰ عنہم اجمعین کا
 ہے اس اختلاف کے ساتھ کہ اس کی مثل قرآن مجید
 میں ہے یا نہیں اس کی پوری اور عمدہ تفصیل غنیہ میں
 ہے پس اللہ تعالیٰ انہیں جزائے خیر عطا فرمائے۔
 خانہ و خلاصہ، بزازیرہ، غنیہ، علیہ، خزائنہ المقتین اور
 دیگر کتب معتدہ مذہب میں ایسی تبدیلی کے متعدد
 جزئیات کا ذکر کر کے نماز کے فساد کا حکم بیان کیا گیا
 جو شخص تفصیل چاہتا ہے ان کی طرف رجوع کرے
 کیونکہ ان تمام کے نقل کرنے میں طوالت کا خدشہ ہے
 خود علامہ علی قاری شرح جزیریہ میں فرماتے ہیں (اور
 اگر یہ دونوں اکٹھے ہوں) یعنی ضاد اور ظاء تو ہر ایک
 کا اقرار ضروری ہے، ان کے بعد مخرج کی وجہ سے
 ادغام جائز نہیں یعنی نے کہا کہ اگر کسی نے دغم کر کے
 پڑھا تو نماز فاسد ہو جائے گی۔ ابن مصنف اور ان
 کی اتباع میں رومی نے کہا ان دونوں کے عدم اتیار
 سے احتراز چاہئے، کیونکہ اگر ضاد کو ظاء سے بدلا یا
 اس کا عکس کہا تو فساد معنی کی وجہ سے نماز باطل
 ہو جائے گی، اور مصری نے کہا اگر کسی نے فاتحہ میں
 ضاد کو ظاء سے بدل کر پڑھا تو اس کلمہ کی قرأت
 درست نہ ہوگی، پھر ابن الہمام اور غنیہ کی مذکورہ

آوردہ گفت قال الشارح وهذا معنى ما ذكر
 في فتاوى الحجة انه يفتى في حق الفقهاء
 باعادة الصلاة وفي حق العوام بالجواز
 اقول وهذا تفصيل حسن في هذا الباب
 والله تعالى اعلم بالصواب وفي فتاوى قاضيان
 ان قراء غير المغضوب بالظاء او بالذال
 تفسد صلاته ولا الضالين بالظاء المعجمة
 او بالذال المهملة لا تفسد ولو بالذال المعجمة
 تفسد (ملخصاً) وشرح امام شيخ الاسلام زكريا انصاري
 است (وان تلاقيا) اي الضاد والظاء
 فقل (البيان) لاحدهما من الاخر لا تفسد للتأري
 لثلاثي مختلط احدهما بالآخر فبطل صلاته
 سبحانه الله اگر ایں منج ادا قرآنے عرب بوئے
 حکم فساد را چه گنجائش بود بلکه قطعاً ادغام روا بوئے
 و نماز مطلقاً اجماعاً صحیح ماندے چنانکہ در ماہو
 علی الغیب بضنین و تھنیں رقرل او تعالیٰ انکم وما
 تعبدون من دون الله حصب جهنم، حصب
 و حصب و حصب و حصب لصاد و ضاء و طاء
 و ظاء ہرچہ خواند نماز قطعاً صحیح است کہ ایں کلمہ ہرچار
 حروف منطبقہ در قرأت آمدہ است کما
 فی المنح الفکرية وغیرہا۔

گفتگو کے بعد کہا شارح نے کہا فتاویٰ تجر میں جو کچھ مذکور
 ہے اس کا خلاصہ یہی ہے کہ علماء و فقہائے حق میں نماز کے
 لوٹانے کا فتویٰ دیا جائے گا اور عوام کے حق میں جواز کا،
 میں کہتا ہوں اس معاملہ میں یہی تفصیل احسن ہے،
 واللہ اعلم بالصواب۔ اور فتاویٰ قاضی خان میں ہے
 اگر کسی نے غیر المغضوب میں ظاء یا ذال سے بدل کر
 پڑھا تو نماز فاسد ہوگی اور ولا الضالین میں ظاء یا ذال سے
 بدل کر پڑھا تو نماز فاسد نہ ہوگی اور اگر ذال سے بدل کر
 پڑھا تو نماز فاسد ہو جائیگی امام شیخ الاسلام زکریا انصاری
 کی شرح میں ہے (اور اگر یہ دونوں متصل ہوں) یعنی
 ضاد اور ظاء تو قاری کے لئے دونوں کو الگ الگ کر کے
 پڑھنا ضروری ہے تاکہ ایک دوسرے کے ساتھ مختلط
 نہ ہو جائے ورنہ اس کی نماز باطل ہو جائے گی بحکم
 اگر اس کی ادائیگی کا یہ طریقہ قرار عرب کا ہوتا تو فساد
 کے حکم کی یہاں کیا گنجائش تھی بلکہ ادغام یقیناً جائز اور
 نماز مطلقاً بالاتفاق درست ہوتی جیسا کہ ماہو
 علی الغیب بضنین میں ہے یہی حکم اللہ تعالیٰ کے
 اس ارشاد گرامی میں ہے انکم وما تعبدون
 من دون الله حصب جهنم۔ یہاں حصب،
 حصب، حصب، حصب اور خطب صاد، ضاد، ظا اور ظاء
 کے ساتھ جس طرح بھی پڑھ لیا جائے نماز درست ہوگی
 کیونکہ اس کلمہ کی ان چاروں حروف کے ساتھ قرأت ثابت ہے جیسا کہ منح الفکرية وغیرہ میں ہے۔ (ت)

اقول وبالله التوفيق بتحقيقنا هذا
ظهور لك الخساف ما نرا عم بعض النخاة وهو
ابن الاعرابي الكوفي حيث كان يقول جائز في
كلام العرب انت يعاقبوا
بيت الضاد والطاء فلا يخطئ
من يجعل هذه في موضع هذه،
وينشد به

الى الله اشكو من خليل اودى
ثلث خلل كليها الى غائض

بالضاد -

ويقول هكذا سمعته من فصحاء العرب
نقله ابن خلكان في وفيات الاعيان و
ذلك لانه لو كان ما نرا عمه صحيحا لما
حكمائمة الفقة وهم ما هم في جميع
قنون العربية وغيرها من العلوم الدينية
بفساد الصلوة في غير المغضوب وامثاله
مما يفسد به المعنى ولما فرقوا بينه وبين
ضنين وضمنين فايتم هذا مما مر
عن الحلية عن الخزائنة عن الائمة
ان في جميع القران تقصد به الصلوة
ما خلا ضنين و من سوغ فانما نظر الى
التيسير على العوام لانه صحيح في فصيح
الكلام اما البيت فلا حجة له فيه فقد يكون

اقول (میں کہتا ہوں) اللہ تعالیٰ کی توفیق و
عنایت سے جو ہم نے تحقیق کی ہے اس سے ایک نحوی
ابن الاعرابی کوفی کے اس قول کی کمزوری بھی واضح ہو جاتی
ہے جو اس نے کہا تھا کہ ضاد اور طاء کو ایک دوسرے
کی جگہ کلام عرب میں پڑھا جاسکتا ہے جو ایک کی جگہ
دوسرے کو پڑھ دے اسے خطا وار نہیں کہا جاسکتا
اور اس نے یہ شعر پڑھا،

اللہ کے ہاں یہی میری شکایت ہے اپنے مجرب دوست
کی تین عادتوں کی جو سب مجھے ناپسند ہیں -

(اس شعر میں غائض ضاد کے ساتھ ہے)

اور یونہی میں نے فصحاء عرب سے سنا ہے، اسے ابن خلكان
نے وفيات الاعيان میں نقل کیا ہے اور یہ اس لئے ہے
کہ اگر ان کا قول درست ہوتا تو یہ تمام ائمہ فقہ جو علوم
دینیہ اور فنون عربیہ کے ماہر ہیں غیر المغضوب اور
اس جیسے دیگر الفاظ جن میں فساد معنی لازم آتا ہے سے
نماز کے فاسد ہونے کا حکم جاری نہ کرتے اور ضنین و
ظنین اور مذکورہ لفظ کے درمیان فرق نہ کرتے، یہ
اس میں سے کہاں ہے جو علیہ سے قرآن سے ائمہ کے حوالے
سے گزرا کہ ضنین کے علاوہ تمام قرآن میں (جب
فساد معنی ہو) تو نماز فاسد ہو جائے گی، اور جن لوگوں
نے اسے جائز قرار دیا تھا انہوں نے عوام پر آسانی
کی خاطر ایسا کیا ہے یہ نہیں کہ ایسا کرنا فی الواقع فصیح
کلام میں صحیح ہے، رہا معاملہ شعر کا وہ اس سلسلہ

من غاضه اذا نقصه قال الاسود بن
يعفره

اماتريني قد فئت و غاضني

مانيل من بصري ومن اجلادي

قال في تاج العروس معناه نقصني

بعد تمامي وهذا بن

الاعرابي قد انشد بنفسه

ولو قد عض معطسه جريري

لقد لانت عريكته و غاضا

وفسره فقال اشرفي انفسه حتى يذل

وقد قال ابن سيدة في ذلك البيت

يجوز عندى ان يكون غائض

غير بدل و لكنه من غاضه اى

نقصه و يكون معناه حينئذ انه

ينقصنى و يتهضمنى نقلها في التاج

ايضا وعن هذا حكم علماء ونا بعدم الفساد

فيما لو قرأ ليغيب بهم الكفار يا لضاد

مكان الظاء كما في الخانية قال في

الغنية لان معناه مناسب اى لينقص

بهم الكفار اه و كذا قال في قوله

تعالى قل موتوا بغيظكم و

له تاج العروس فصل العين من باب الضاد

له فتاوى قاضى خان فصل في قراءة القرآن خطأ

له غنية المستمل شرح نية المصلى فصل في زلة القارى

له فتاوى قاضى خان فصل في قراءة القرآن خطأ

میں ان کی حجت نہیں بن سکتا تو کبھی یہ غاضہ سے آتا ہے

اس وقت اس کا معنی نقص ہوتا ہے چنانچہ اسوں نے یعفر نے کہا

کیا تو دیکھتی نہیں کہ میں فنا ہو چکا ہوں اور میری آنکھوں

اور اعضاء کے عوارضات نے مجھے ناقص کر دیا ہے۔

تاج العروس میں ہے: اس کا معنی یہ ہے کہ اس نے

مجھے کمال تک پہنچنے کے بعد ناقص کر دیا، اور اس

ابن اعرابی نے خود یہ شعر کہا:

اگر جریری نے اس کی ناک کو کاٹا ہے تو ضرور اس

کی ناک کی ہڈی نرم اور ناقص ہوگی۔

اور اس کی شرح کرتے ہوئے کہا کہ اس نے اس کی ناک

کو داغدار کر دیا حتیٰ کہ وہ ذلیل ہو گیا۔ اور ابن سیدہ

نے اس (پہلے) شعر کے متعلق کہا کہ اس میں "غائض"

عاطفہ سے نہیں بدلا بلکہ وہ غاض سے ہے جس کا معنی

نقص ہے، لہذا اب معنی یوں ہوگا اس نے مجھے ناقص

کر دیا، اس کو تاج العروس نے بھی نقل کیا ہے اور

اسی بنا پر ہمارے علمائے فرمایا کہ اگر کسی نے

لیغیظ بهم الکفار میں ظاء کی جگہ ضاد پڑھا

تو نماز فاسد نہ ہوگی، جیسا کہ خانیہ میں ہے۔

غنیہ میں ہے کہ اس کا معنی مناسب ہی رہتا ہے

یعنی ان سے کافروں میں نقص و اضطراب ہو ا

اور اسی طرح اللہ تعالیٰ کے ارشاد گرامی قل موتوا

مطبوعہ احیاء التراث العربی ۶۵-۶۴/۵

مطبوعہ نوکشتور لکھنؤ ۶۸/۱

مطبوعہ سہیل اکیڈمی لاہور ص ۴۸

مطبوعہ نوکشتور لکھنؤ ۶۹/۱

بالجملة فالفقه لا یؤخذ من قول نحوی
خالف لخصوص الاثمة بل الانصاف عند
من نور الله بصیرتہ تقدیم
قولهم علی اقوال النحاة فی العربیة
ایضا فان الاجتهاد لا یتاق
الاعتصام منها مقذوف فی قلبه
نور الالهی فاعرف ذلك فانه نفیس
مهم آری مارا انکار نیست کہ در کلام
عرب معاقبہ میان ض و ظ اصلاً
نیامدہ کلمات عبیدہ بہرہ و حرف وارو شدہ چون
عض الحرب والزمان و عطف الزمان جنگ گزیدہ
و گزند رسانید و تماضوا و تماظوا باہم بجنگ
افتادہ و بریک دگر زبان گفتن کشادہ و
فاض فلاں و فاظ مرد و بط الضارب اوتارہ
و بعض چنگ زن اوتار را برائے زدن جنبانید
و مہیا نمود و تقریظ و تقریض مدح کردن
بیض و بیض خایہ مور و بطر و بضر خردسہ الی
غیر ذلک مما عداہ ابن مالک فی کتاب
الاعتقاد فی معرفۃ الظار و الضاد اما این معنی
مستلزم آن نباشد کہ ہر جا ابدال روا بود
چنانکہ میان لام و را جا یا معاقبہ است
در مجمع بحار الانوار آورد فیہ کان
یکرہ تعطر النساء و تشبہن
بالرجال المراد عطرا یظہر ریحہ
کما یظہر عطر الرجل و قیل اراد تعطل

بغیظ کہ میں کہا، بالجملة دین و فقہ، سلسلہ نحوی کے ایسے
قول سے نہیں لیا جاسکتا جو ائمہ کی تصریحات کے خلاف
ہو، بلکہ ہر شخص جسے اللہ تعالیٰ نے نور بصیرت سے
نوازا ہے وہ ائمہ کے اقوال کو فنون عربیہ میں بھی نجات
کے اقوال پر مقدم رکھے گا کیونکہ اجتہاد وہ کر سکتا ہے
جس میں اس کی کامل صلاحیت ہو اور اس کا دل
نور الہی سے پُر ہو اسے اچھی طرح محفوظ کر لو کیونکہ یہ
نہایت ہی اہم اور قیمتی تحقیق ہے، البتہ ہمیں اس
بات سے ہرگز انکار نہیں کہ کلام عرب میں ضاد و ظ
ایک دوسرے کی جگہ آہی نہیں سکتے بہت سے کلمات
ان دونوں حروف کے ساتھ وارد ہیں مثلاً عض الحرب
و الزمان و عطف الزمان (دونوں کا معنی یہ ہے کہ
جنگ لے گا نا اور تکلیف پہنچائی تماضوا اور تماظوا
آپس میں جنگ وغیرہ کرنا اور ایک دوسرے پر زبان
کھولنا "فاض فلاں" اور "فاظ" فلاں فوت ہوا بط
الضارب اوتارہ اور بعض صاحب موسیقی کا تار کو بجانے
کے لئے حرکت دینا۔ تقریظ اور تقریض تعریف کرنا۔
بیض اور بیض مور کا اندھ۔ بطر و بضر عورت اور
شرمگاہ الی غیر ذلک وہ ہیں جنہیں ابن مالک نے
"کتاب الاعتقاد فی معرفۃ الظار و الضاد" میں شمار
کیا ہے۔ لیکن یہ اس بات کو مستلزم نہیں کہ ابدال
ہر جگہ جائز ہوگا مثلاً لام اور را کئی مقام پر ایک دوسرے
کی جگہ آتے ہیں۔ مجمع بحار الانوار میں ہے کہ اس حد
میں ہے کہ آپ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم خواتین کے
خوشبو لگانے اور مردوں کے ساتھ مشابہت کرنے کو

النساء باللام وهي من لاحلى عليها
ولا خضاب واللام والراء يتعاقبان
وزنهما جائز نبود کہ ہر جا خواہند یکے بجائے دیگرے
خوانند، علماء تصریح فرمودہ اند کہ در یوم تبلی السرائر
سرائل یا در یوم ترجف الارض والجبال بجائے جبال
جبار خوانند نماز فاسد شود کما فی الخانیة و
المنیة وغیرہما باز ایں جملہ کہ گفتہ آمدیم
در خصوص ظائے معجم است و حاشا کہ جاہلے
و کینزے و دہقانے از عرب بجائے ض
دیاطا مہلتین یا ذیا نہ مجمتین بر زبان راند
سخن من در عرب خالص است نہ در قوے
کہ باغیم مخالطہ شدہ و در زبان نیز خالط و
مالط شدند رجعت قہقری را گہگری گویند
و ثلثہ عشر را تلتعشر و خذ کذا خذ کذا بکسر کاف
و دال مہملۃ الی غیر ذلک من التغیرات المہملۃ و
بالبعضہ از اعراب و اطراف ین ملاقی شدم
کہ بکذا را بچامی گفتند و منک خطاب بانہی
را منہج بحیم فارسی و بعضے دیگر ویدم کہ جیم را
کاف فارسی مسجد را مسکد و جمال را گمال
عے گفتند قال الرضی الباء التی
کالفاء قال السیرافی ہی
کثیرۃ فی لغۃ العجم و اظن

نا پسند فرماتے تھے، یہاں عطر سے وہ خوشبو مراد ہے
جو اس طرح مہک دار ہو جو مرد لگاتے ہیں۔
بعض نے کہا کہ یہاں را کی جگہ لام ہے یعنی تعطل
النساء لام کے ساتھ، یعنی عورت کا بغیر زیور اور
مہندی کے ہونا مراد ہے کہ لام اور را ایک دوسرے
کی جگہ مستعمل ہوتے ہیں (یہ اگرچہ جائز ہے) مگر یہ بعض
مقام پر جائز نہیں ہوتا کہ جہاں چاہیں ایک کو
دوسرے کی جگہ پڑھ لیں۔ علمائے تصریح کی ہے
کہ یوم تبلی السرائر کی جگہ سرائل یا
یوم ترجف الارض والجبال میں جبال کی
جگہ جبار پڑھنے سے نماز فاسد ہو جائے گی، جیسا
کہ خانیہ اور فیہ وغیرہ میں ہے، پھر یہ تمام گفتگو جو
میں نے کی ہے یہ ہر ظائے معجم کے لئے خاص ہے، ہو سکتا
ہے کوئی جاہل، لونڈی یا دیہاتی از عرب ضاد کی جگہ
دال، ظا، ذال یا زا اپنی زبان پر جاری
کر دے کیونکہ ہماری گفتگو عرب خالص میں ہے نہ کہ
اس قوم میں جو عجم کے ساتھ ملی ہو اور اس کی
زبان خلط ملط ہو گئی ہو مثلاً رجعت قہقری کی جگہ
رجعت گہگری اور ثلثہ عشر کی جگہ تلتعشر، خذ کذا کو
خذ کدا، خذ کدا کاف کے کسرہ اور دال کے ساتھ پڑھتے ہیں
ان کے علاوہ دیگر بے مقصد و لایعنی تغیرات یا بعض
ایسے بدوی اور مہنی لوگوں سے ملا ہوں جو بکذا کو بچامی

پڑھتے تھے موتش کو خطاب کرتے ہیں منک کی جگہ منہ
پڑھتے ہیں، بعض دیگر ایسے لوگ بھی ہیں نے دیکھے کہ جم کو
گاف کے ساتھ مثلاً مسجد کو مسجد، جمال کو گمال بولتے
ہیں۔ رضی نے کہا وہ بار جو فاء کی طرح ہے سیر فی کتاب،
یہ لغت عجم میں کثرت کے ساتھ مستعمل ہے اور میرا
گمان ہے کہ عرب نے عجم سے اخلاط کی وجہ سے یہ
اخذ کیا ہے پھر ضاد کی جگہ خالصاً یا اشماؤا پڑھنے کے
بار میں جاہل لوگوں نے علماء کے کلام سے جو کچھ نقل
کیا ہے وہ بھی محفوظ نہیں البتہ جن بعض عوام زماں
سے تشابہ صوت سنا گیا ہے کہ وہ ض کی جگہ ظار
پڑھنا چاہتے ہیں اور بعض دوسرے لوگ ادائیگی کی
طاقت نہ رکھتے ہوئے بھی کوشاں رہتے ہیں ضاد
اور ظا کے درمیان پڑھتے ہیں یہ لوگ بہتر اور اوسط راہ
پر ہیں، ہم اللہ تعالیٰ سے دعا کرتے ہیں کہ وہ ہمیں ہر
معاملہ حقیقی حق پر چلنا نصیب کرے (آمین)
بالجملہ حق واضح یہی ہے کہ تمام حروف
آپس میں متبائن اور ان کے مخارج الگ الگ
ہیں لہذا ضاد کا کسی بھی حرف کے ساتھ بدل کر
پڑھنا مردود اور ناجائز ہے۔ اس حرف (ضاد)
کو اللہ تعالیٰ نے اتنا جدا پیدا کیا ہے کہ
کوئی حرف بھی اس کا قریبی نہیں گردانا جاسکتا اسی لئے
سیبویہ نے کہا اور خوب کہا اگر ضاد میں اطباق
نہ ہو تو وہ سین بن جائے، اگر ظار میں نہ ہو تو

ان العرب انما اخذوا ذلك
من العجم لمخالطهم اياهم
بازاحسراج من معجم بجائے ض خالصاً
یا اشماؤا در کلام علماء نقلش از عوام
جہاں نیز بیاد نیست البتہ بعض
عامیاں زماں کہ تشابہ صوت شنیدہ اند
بجائے ض ظ بر آوردن مے خواہند
و بعض دیگر کہ تحفظ کنند و نتوان
چیزے بن الضاد و الظار برمی آزند
و اولئک امثلهم طریقاً
نسأل الله ان یورثنا
الحق فی کل باب
تحقیقاً۔

بالجملہ حق واضح ہمیں است کہ ایں ہمہ
حروف باہم متبائن است و
برہم مخارج جدا و ابدال ض باہر حرفیکہ
باشد مردود و ناروا ایں حرفے است
کہ حق جبل و علا اورا تنہا آفرید
و ہیج حرفے را قرینش نکر دانید و
لہذا سیبویہ گفت و در صفت لولا
الاطباق فی الصاد لکان سینا و فی الظاء

كان ذالاً وفي الطاء كان دالاً ولخرجت
 الضاد من الكلام لانه ليس
 شيئاً من الحروف من موضعها
 غيرهما اذ قلنا ارضي انك اذ قاري پانی پت نقل کرند۔
اقول تحقیق آنست کہ در صفات حروف
 بعضی صفات لازمہ است کہ فقدانش مستلزم فقدان
 ذات باشد چنانچہ الطباق در ط و الفتح در ت
 اوقطعا واجب المراعاة است و بعضی نہ چنانست
 اگر بجا نیارند ذات حرف در ہم نخورد چوں تہوع در
 ہمزہ و نقشہ در ش و ہو کہما فی المنع انتشار
 الصوت عند خروجها حتی تقبل
 بحروف طرف اللسان منها
 مخرج الطاء المشالہ والحال
 ان مخرجها حافة اللسان
 من محاذات وسطہ
 پس مراعات صفات مطلقاً واجب نیست
 بلکہ از صفات حروف آنست کہ ترکش واجب
 است و آن صفت تکویر و در رائے مخفف مطلقاً
 و در مشقلہ بیش از یکبار معنی ایں صفت در رائے آنست
 کہ قابل تکرار است نہ آنکہ تکویرش باید بایں
 معنی توفیق اللہ تعالیٰ بخاطر مخطور کردہ
 بود کہ قصر کیش در کلام مولانا

وہ زال بن جائے اگر طاء میں نہ ہو تو وہ دال بن جائے اور
 ضاد کلام سے ہی خارج ہو جائے کیونکہ اس کے متبادل
 کوئی حرف ہی نہیں ادا اسے رفتی نے نقل کیا اور جو انہوں
 نے قاری پانی پتی سے نقل کیا ہے۔ اس کے
 بارے میں کہتا ہوں تحقیقی بات یہ ہے کہ حروف کی صفات
 میں بعض ایسی صفات لازمہ ہیں جن کے فقدان سے حرف
 کی ذات کا فقدان لازم آتا ہے مثلاً "ط" میں الطباق
 اور "ت" میں الفتح اس کی رعایت نہایت ہی ضروری
 ہے اور بعض حروف ایسے نہیں یعنی اگر انہیں ان صفات
 سے ادا نہ کیا جائے تو ان کی ذات ختم نہیں، مثلاً ہمزہ
 میں تہوع اور شین میں نقشہ، یہ وہی ہے جو المنع میں ہے
 کہ اس کے خروج کے وقت آواز کا اس طرح
 انتشار یہاں تک ہو کہ حروف کے ساتھ طرف لسان متصل
 ہو جائے، ایسے حروف میں سے طاء کا مخرج بھی ہے
 حالانکہ اس کا اصل مخرج اس کے محاذات وسط سے
 اور حافہ زبان ہے۔ پس صفات حروف کی رعایت ہر
 جگہ لازم نہیں بلکہ بعض حروف کی صفات ایسی ہیں جن کا
 ترک ضروری ہے اور وہ رائے مخففہ میں مطاعن
 اور رائے مشقلہ میں ایک بار سے زائد تکرار ہے یعنی را
 میں اس صفت کی موجودگی کا معنی یہ ہے کہ را قابل تکرار
 ہے یہ نہیں کہ اس میں تکرار ضروری ہے۔ یہ معنی اللہ تعالیٰ
 کی توفیق سے میرے ذہن میں آیا اور اس کی تصریح

علی قاری چہرہ کشود حیث قال تحت قول الماتن
والراء بتکریر جعل معنی قولہم ان
الراء مکررہ و ان الراء لہ قبول
التکرار لا مر تعاد طرف اللسان بہ
عند التلفظ کقولہم لغیر الضاحک
السان ضاحک یعنی انہ قابل
للضحک و فی جعل اشارۃ الی ذلک
وتکریرہ لحن فیجب معرفۃ التحفظ
عنہ للتحفظ بہ کمعرفۃ السحر
لیتجنب عن تفسیرہ و لیعرف
وجہ رفعہ قال الجعبری وطریقۃ
السلامۃ انہ یلصق اللافظ ظہر لسانہ
یا علی خنکک لصقاً محکماً مرۃ
واحده و متی ارتعد حدث من
کل مرۃ سرائد قال مکمل لا بد
فی القراءة من اخفاء التکریر و
قال واجب علی القاری ان ینحی
تکریرہ و متی اظہر فقد جعل من
الحرف المشدد حروفاً و من المخفض
حرفین ^{لہ} اھ بعض اختصار و در وجوب ادا
از مخرج بر معنی کہ مسلم است جملہ حروف متساویۃ
الاقدام است بیچ خصوصیت ضرائست بلکہ
توال گفت کہ چون ادا نے صادق در و اسر

مولانا علی قاری کے اس کلام میں ظاہر ہوئی جو انہوں
نے مائن کے قول "والراء بتکریر جعل" کے تحت کی
ہے کہ قراء کے قول "را" میں تکرار ہے "کا معنی یہ ہے
کہ را تکرار کو قبول کرتا ہے کیونکہ اس کے تلفظ کے
وقت طرف زبان حرکت کرتی ہے جیسا کہ غیر ضاحک
کو انسان ضاحک کہا جائے کہ وہ ضحک
کے قابل ہے، اس جعل میں اسی طرف اشارہ ہے
اور اس کا تکرار غلط ہے، پس اس کے ساتھ تلفظ
کے لئے اس سے بچنے کی معرفت ضروری ہے تاکہ غلطی
بچا جاسکے، جیسا کہ جادو کا علم اس لئے حاصل کیا جائے
تاکہ اس کے نقصان سے بچا جائے اور اس سے
دفاع کی معرفت ہو جائے اور اس کو اٹھایا جائے جعبری
نے کہا سلامتی کا طریقہ یہ ہے کہ تلفظ کرنے والا اپنی زبان
کے اوپر والے حصے کو تالو کے بلند حصے کے ساتھ ایک دفعہ
مضبوط طریقہ سے ملائے اب جب وہ حرکت کرے گی تو
ہر دفعہ را پیدا ہوگا۔ مکی نے کہا ہے قرأت میں اخفاء تکریر
ضروری ہے اور فرمایا قاری پر لازم ہے کہ اس کے تکرار
میں اخفاء کرے اور جب اظہار کرے گا تو حرف مشدد
میں کئی حروف پیدا ہوں گے اور مخفف میں دو حروف سے کرے
اھ اھ یہ عبارت کچھ اختصار کے ساتھ ہے اور ہر حرف کو
اس کے مخرج سے اس طرح ادا کرنے کا وجوب اس معنی
پر ہے کہ تمام حروف کا تساوٰی الاقدام ہونا
مسلم ہے اس میں ضاد ہی کی کوئی خصوصیت نہیں بلکہ یہ

از جملہ حروف است حکم وجوب بعارض مشقت در و
بنسبت سائر حروف در تخفیف است فات
المشقة تجلب التيسير وما ضاق امر
الاتسع ولا يكلف الله نفسا الا وسعها وما
جعل عليكم في الدين من حرج يريد
الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر
والحمد لله رب العلمين آری خصوصیت
ضرب و عمر او در شدت احتیاج باہتمام در آن
تخفظ و تيقظ در ادائے آنست ۔

کہا جاسکتا ہے کہ جب اس کی صحیح ادائیگی دیگر حروف کی
نسبت زیادہ مشکل ہے تو اس مشقت کے پیش نظر
دیگر حروف کے اعتبار سے اس کے حکم وجوب میں تخفیف
ہوگی کیونکہ مشقت آسانی لاتی ہے ۔ ہر مشکل معاملہ میں
گنجائش ہے اللہ تعالیٰ کسی نفس کو اس کی طاقت سے
بڑھ کر حکم تکلیف نہیں دیتا، اللہ تعالیٰ نے تم پر دین کے
معاملے میں تنگی نہیں رکھی، اللہ تعالیٰ تم پر آسانی کا
ارادہ رکھتا ہے اور تنگی کا ارادہ نہیں فرماتا، اور تمام خوبی
اللہ تعالیٰ کے لئے جو تمام جہانوں کا رب ہے، یاں
خدا میں تنگی کی وجہ سے اس کی ادائیگی کے لئے خوب اہتمام
اور تحفظ ہونا چاہئے اور ادائیگی میں ہوش سے کام لیا جائے (ت)

www.KitaboSunnat.com

۱۰ القرآن ۲/۲۸۶

۱۱ القرآن ۲۲/۲۴

۱۲ القرآن ۲/۱۸۵